

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 28 (1910)

**Heft:** 80

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 8  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden  
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 8  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux  
Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLEB</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLEB</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

### Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordata. — Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Seldemarkt. — Seeschifffahrt. — Baumwolle. — Internationale Ausstellung für Reise- und Fremdenverkehr. — Commerce extérieur du Brésil. — Diskontsätze und Wechselkurse. — Taux d'escompte et cours des changes. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Dividenden. — Dividendes.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

##### Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldcheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détournent des biens du failli, ou qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.  
Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich** Konkursamt Wiedikon in Zürich III (563<sup>1</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Firma P. Klenert-Schweizer, in Zürich III, Idaplatz 8 (Inhaberin Pauline Klenert, geb. Schweizer, in Zürich III), Kolonialwaren, Delikatessen.  
Datum der Konkurseröffnung: 16. März 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. März 1910, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Schmidte», Birmensdorferstrasse, Zürich-Wiedikon.  
Eingabefrist: Bis 23. April 1910.

**Kt. Bern** Konkursamt Bern-Land (583)  
Gemeinschuldner: Spycher, Gottfried, Rudolfs sel., von Köniz, geb. 1870, Mechaniker, in Stuckishaus, Gemeinde Bremgarten.  
Datum der Konkurseröffnung: 16. März 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. April 1910, vormittags 10 Uhr, im Amthaus Bern, II. Stock, Zimmer Nr. 23.  
Eingabefrist: Bis und mit 26. April 1910.

**Kt. Obwalden** Konkursamt Obwalden in Alpnach (576)  
Gemeinschuldnerin: Konsumgenossenschaft Kerns u. Umgebung, Inhaberin eines Wohnhauses im Dorfe Kerns.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 31. März 1910, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthaus zur Krone, in Kerns.  
Eingabefrist: Bis 26. April 1910.

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (595/596)  
Succession répudiée de Stillhard, Marie, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 17 mars 1910.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 1<sup>er</sup> avril 1910, à 10 heures du jour, à la Maison de Justice, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 26 avril 1910.

Failli: Dousse, Albert, menuisier, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1910.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 1<sup>er</sup> avril 1910, à 11 heures du jour, à la Maison de Justice, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 26 avril 1910.

**Kt. Aargau** Konkursamt Bremgarten (590)  
Gemeinschuldner: Wüthrich, Hans Johann, gew. Senn, in Bremgarten, Teilhaber der Firma J. Eichler & Cie., Bürstenfabrikation, in Oberröndorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1910, infolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: Bis 12. April 1910.

**Kt. Aargau** Konkursamt Kulm (585<sup>1</sup>)  
Gemeinschuldner: Imhoof-Weber, Walter, von Hellsau (Bern), Wein-, Spirituosen- und Kolonialwaren-Handlung, in Menziken.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. April 1910, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Bären», in Kulm.  
Eingabefrist: Bis 26. April 1910.

**Ct. de Genève** Office des faillites de Genève (600)  
Failli: Bocion, Emile, Comptoir Artistique, Boulevard Georges Favon, 25.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 mars 1910.  
Première assemblée des créanciers: Mardi, 5 avril 1910, à 10 heures avant midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage.  
Délai pour les productions: 26 avril 1910.

##### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** Konkursamt Wädenswil (594<sup>1</sup>)  
Gemeinschuldner: Wild-Lavater, Gottfried, Techniker, in Richterswil.  
Anfechtungsfrist: Bis zum 5. April 1910, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Zürich** Konkursamt Wiedikon (578)  
Gemeinschuldner: Zürcher, Christian, Bauunternehmer, wohnhaft gewesen in Altstetten.  
Anfechtungsfrist: Bis 5. April 1910.

**Kt. Graubünden** Konkursamt Ober-Engadin in Samaden (579/580)  
Gemeinschuldner: Güssani-Moriggi, E., Albergo della Luna, in St. Moritz-Dorf, Grass, Chr., Chalet Bellevue, in Pontresina.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 5. April 1910.

**Kt. St. Gallen** Konkursamt St. Gallen (577)  
Gemeinschuldner: Krebs, Fritz, gewes. Wirt zum Café Theater, in St. Gallen, Theaterplatz 12.  
Auflagefrist: 26. März bis 5. April 1910.  
Anfechtungsklagen beim Vermittleramt St. Gallen.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Montreux (582)  
Failli: Kléfenz-Durgniat, Franz, à Terriet.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 4 avril 1910.

##### Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** Konkursamt Wald (553<sup>1</sup>)  
Im Konkurse betreffend Hofmann-Schneider, Heinrich, Handlung, geb. 1855, von Richterswil, wohnhaft an der Tössalstrasse in Wald, liegt der zufolge nachträglicher Eingabestellung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung desselben sind bis zum 2. April 1910 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich** Konkursamt Zürich (587)  
Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft für technische Industrie, in Zürich.  
Anfechtungsfrist: Bis zum 4. April 1910, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Ct. de Genève** Office des faillites de Genève (601)  
Failli: Leuenberger, Jean, boucher, Rue de Neuchâtel.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 5 avril 1910.

##### Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera déclarée faite par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Berne** Office des faillites de Delémont (586)  
Failli: Bernasconi, Simon, maître menuisier, à Soyhières.  
Date la suspension: 22 mars 1910.  
Délai d'opposition à la clôture: 5 avril 1910.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.  
(L. G. 268.)

**Kt. Nidwalden** Konkursamt Nidwalden in Stans (593)  
Gemeinschuldnerin: Firma R. Lendi, Pension Trautheim, in Stansstad.  
Anfechtungsfrist: Vom 29. März bis 8. April 1910.

**Kt. Graubünden** Konkursamt Ober-Engadin in Samaden (581)  
Gemeinschuldner: Oertli-Tschurr, Otto, in St. Moritz.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 5. April 1910.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite  
(B.-G. 263.) (L. P. 268.)

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (588)  
Falli: Moat, Georges Joseph Pierre Désiré, seul chef de la maison Georges Moat, fabrication de ressorts de montres, à La Chaux-de-Fonds.  
Date de la clôture: 29 mars 1910.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Kt. Zug** Konkursamt Zug (602)  
Gemeinschuldner: Bossard, Josef, Hotel und Pension Guggithal, in Zug.  
Datum des Widerrufs: 19. März 1910.

**Kt. Wallis** Konkursamt Brig in Naters (592)  
Gemeinschuldner: Gebrüder Laim, Wein- und Likörhandlung, in Naters.  
Datum des Widerrufs: 23. März 1910, infolge Rückzug der Konkursangaben.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa.  
(L. E. 257.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Enge in Zürich II (562\*)  
Gasthof-Steigerung

Aus dem Konkurse des Fellmeth-Hutter, Hermann, von Stäfa, gewesener Gastwirt, zum Seehof, in Zürich I, zurzeit wohnhaft Seestrasse 125, in Zürich II, bringt die oben genannte Stelle, Dienstag, den 26. April 1910, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant des Herrn Gossweiler, Dreikönigstrasse 55, in Enge-Zürich II, auf öffentliche Steigerung:

Den Gasthof zum Seehof mit Küchenanbau an der Schifflande in Zürich I, unter Nr. 131 für Fr. 104,650 asssekuriert, mit 231,29 m<sup>2</sup> Grundfläche und 14,16 m<sup>3</sup> Hofraum, ferner das vorhandene Hotelmobiliar, soweit dasselbe als Zubehörde mit der Liegenschaft mitverpfändet ist.  
Das Verwertungsprotokoll nebst dem Mobiliarverzeichnis liegt vom 2. April an hierorts zur Einsicht auf.  
Zur Besichtigung der Steigerungsobjekte wende man sich an den Pächter, Herrn Grimm, zum Seehof.

**Kt. Zürich** Konkursamt Uster (603\*)  
Liegenschaftengut

Aus dem Konkurse des Vosser, Emil, mech. Heuschneiderei, in Uster, werden Donnerstag, den 28. April 1910, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Uster, auf öffentliche Steigerung gebracht:

Das Wohnhaus mit Scheune, unter Nr. 1692 für Fr. 25,100 asssekuriert, samt 13 Aren Grundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen hinterhalb der Zürichstrasse in Uster gelegen, mit den darin befindlichen Maschinen und Einrichtungen zum elektrischen Betriebe einer mechanischen Heuschneiderei und Presserei.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 18. April a. c. an bei oben genannter Amtsstelle zur Einsicht auf.

**Kt. Bern** Konkursamt Bienen u. A. (584)

Auf Requisition des Konkursamtes Olten-Gösgen, in Olten, wird im Konkurse gegen die Firma Ziegelei Sigwart, Inhaberin Frau Wwe. Elisabeth Sigwart, geb. Schwab, in Trimbach, Samstag, den 30. April 1910, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft Gygg in Lengnau an eine öffentliche Steigerung gebracht, folgende in der Gemeinde Lengnau gelegenen Liegenschaften, als:

- 1) Ein Wohnhaus mit Scheune, im Oberdorf zur Lengnau, unter Nr. 104 für Fr. 28,900 brandversichert. Grundsteuerschätzung: Fr. 28,100. Amtliche Schätzung: Fr. 19,000.
- 2) Der Platz worauf dieses Gebäude steht, nebst Hofraum, Garten und Baumgarten, haltend lt. Erwerbstitel, Flur A, Blatt 8, Nr. 331 26,38 und Nr. 330 16,74 Aren, und laut neuer Vermessung, Flur A, Blatt 8, Nr. 1004 43,12 Aren. Grundsteuerschätzung: Fr. 4310. Amtliche Schätzung: Fr. 4310.
- 3) Ein Stück Ackerland «Hofacker» genannt, haltend, Flur A, Blatt 7, Parzelle 275, 3 ha 3 a 36 m<sup>2</sup>. Grundsteuerschätzung: Fr. 12,440. Amtliche Schätzung: Fr. 16,500.
- 4) Eine Wiese beim Hause, haltend, Flur A, Blatt 7, Parzelle Nr. 277, 1,49 a. Grundsteuerschätzung: Fr. 70. Amtliche Schätzung: Fr. 100.
- 5) Eine Acker am Grienberg, haltend, Flur A, Blatt 7, Parzelle 272, 29 a. Grundsteuerschätzung: Fr. 640. Amtliche Schätzung: Fr. 600.
- 6) Ein zweiter Acker am Grienberg, haltend, Flur A, Blatt 7, Parzelle Nr. 274, 23,74 a. Grundsteuerschätzung: Fr. 520. Amtliche Schätzung: Fr. 500.
- 7) Ein Acker am Grod, haltend, Flur A, Blatt 7, Parzelle Nr. 273, 17,34 a. Grundsteuerschätzung: Fr. 380. Amtliche Schätzung: Fr. 350.
- 8) Ein zweiter Acker am Grod, haltend, Flur A, Blatt 3, Parzelle Nr. 44, 8,51 a. Grundsteuerschätzung: Fr. 190. Amtliche Schätzung: Fr. 150.
- 9) Ein Acker gegen Grenchen, haltend, Flur A, Blatt 6, Parzelle Nr. 242, 8,36 a. Grundsteuerschätzung: Fr. 380. Amtliche Schätzung: Fr. 350.

Total Grundsteuerschätzung: Fr. 47,000.  
Total Amtliche Schätzung: Fr. 42,060.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 28. März bis und mit 7. April 1910 auf dem Konkursamt Bärenstr. A. zur Einsicht auf.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (561)  
Gerichtliche Liegenschaftsgüter

Donnerstag, den 5. Mai 1910, vormittags 10 Uhr, werden im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, ebener Erde rechts, folgende zur Konkursmasse

des Old-Hasler, Johann, von Hainstadt (Hessen), gehörigen Liegenschaften bezw. Liegenschaftsanteil gänzlich versteigert:

- 1) Sektion IV, Parzelle 1290<sup>1</sup>, haltend 5 a 69 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Laufenstrasse 26. Amtliche Schätzung: Fr. 80,000.
- 2) Sektion IV, Parzelle 1605<sup>1</sup>, haltend 4 a 61 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus, Laufenstrasse 20. Amtliche Schätzung: Fr. 78,000.
- 3) Sektion IV, Parzelle 1606<sup>1</sup>, haltend 2 a 76 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Laufenstrasse 22. Amtliche Schätzung: Fr. 52,000.
- 4) Sektion IV, Parzelle 1607<sup>1</sup>, haltend 2 a 34,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Laufenstrasse 24. Amtliche Schätzung: Fr. 66,000.
- 5) Sektion IV, Parzelle 1539<sup>1</sup>, haltend 1 a 99,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Hochstrasse 67. Amtliche Schätzung: Fr. 58,000.
- 6) Sektion IV, Parzelle 1541<sup>1</sup>, haltend 1 a 96 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Hochstrasse 71. Amtliche Schätzung: Fr. 58,000.
- 7) Sektion IV, Parzelle 1542<sup>1</sup>, haltend 1 a 94,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Hochstrasse 73. Amtliche Schätzung: Fr. 58,000.
- 8) Ein Drittel (1/3) Anteil an Sektion VII, Parzelle 194<sup>1</sup>, haltend 2 a (nach noch nicht rechtskräftig gewordenem Neuvermessung 2 a 1 m<sup>2</sup>), mit Wohngebäude Klingentalstrasse 84. Wasch- und Holzbaus.

Amtliche Schätzung der ganzen Liegenschaft: Fr. 68,000.

Die Gantbedingungen liegen auf dem Bureau des Unterzeichneten, Freiestrasse 65, in Basel, zur Einsicht auf.

Basel, den 29. März 1910.

Die Konkursverwaltung; Dr. Peter Schmid, Advokat und Notar.

**Kt. Graubünden** Konkursamt Ober-Engadin in Samaden (604)

Freitag, den 29. April 1910, nachmittags 2 1/2 Uhr, wird im Restaurant La Margna, St. Moritz, das der Konkursmasse Giussani-Moriggi, E., gehörende Albergo della Luna, in Punt da Piz, samt Umschwung, amtliche Schätzung: Fr. 38,100, erstmalig versteigert.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 19. April 1910 an hierorts zur Einsicht auf.

**Ct. del Ticino** Distretto di Mendrisio (598)  
Sospensione II adunanza dei creditori

L'autorità inferiore di vigilanza, valendosi della facoltà concessa dall'art. 247 L. F. E. F., ha sospeso la II<sup>a</sup> adunanza dei creditori di Brenni, Mario, Birraria della Breggia, Balerna, indetta pel 29 marzo 1910.

L'amministratore del fallimento, si riserva di fissare con nuovo avviso il giorno in cui sarà tenuta.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de l'arrondissement de Bex (479\*)  
Vente d'immeubles — Deuxième enchère

Lundi, 11 avril 1910, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel de Ville de Bex (salle du 1<sup>er</sup> étage), l'office des faillites du 1<sup>er</sup> arrondissement procédera à la vente des immeubles provenant de la faillite Neusel, Alfred, serrurier-électricien, à Bex.

Ces immeubles, sis à l'Avenue de la Gare, à Bex, consistent en: Grand bâtiment d'habitation, de construction récente, vérandas et jardin. Atelier de serrurerie et constructions électriques, installation de nickelage, lumière et force électriques.

Ces immeubles, taxés au cadastre avec bordereau industriel fr. 95,464, sont taxés par l'office fr. 75,000. L'adjudication sera donnée quel que soit le prix atteint.

Les conditions de vente déposent à l'office.

Vente de matériel, outillage, marchandises d'un atelier de serrurier-électricien et installations de nickelage

Mercredi, 13 avril 1910, à 10 heures du matin, dans les locaux de la masse, l'office des faillites du 1<sup>er</sup> arrondissement procédera à la vente de l'actif de la faillite Neusel, A., serrurier-électricien, à Bex, taxe totale fr. 5489 65.

A défaut d'amateur pour le bloc, la vente par lots et au détail commencera le dit jour, dès 2 heures de l'après-midi.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 215+297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295+297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Ct. de Neuchâtel** Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds (589)

Débiteur: Golay, William, fabricant d'horlogerie, domicilié à La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix, n<sup>o</sup> 85.

Date du jugement accordant le sursis: 14 mars 1910.

Commissaire aux sursis concordataires: Henri Hoffmann, proposé aux faillites, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 15 avril 1910.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 29 avril 1910, à 9 heures du matin, à l'Hôtel de ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 19 avril 1910.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Graubünden** Nachlassbehörde des Kreises V Dörfer (575)

Die Nachlassbehörde V Dörfer hat auf begründetes Begehren des amtlichen Sachwalters der Firma Maschinenfabrik Landquart, Gebrüder Wälchli, die Verlängerung der Nachlassstundung um einen Monat, also bis 10. Mai 1910, gewährt.



**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(L. G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato.**  
(L. G. 804.)

Il creditor possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (599)**

Schuldner: Staug, Johann Heinrich Albert, Kaufmann, Inhaber der Firma Basler Comestibleshaus H. Staug, Spalenweg 13, in Basel.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 31. März 1910, abends 4½ Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock).

**Ct. del Ticino Tribunale civile di Lugano (591)**

Debtore: Ditta Ghidotti e Co, in Pregassona.  
Giorno, ora e luogo dell'udienza: Martedì, 5 aprile 1910, alle ore 10 ant., nella sala delle udienze del Tribunale Civile nel Palazzo Pretorio, in Lugano.

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Es werden vermisst die Inhaberaktien der Automobil-Unternehmung Rapperswil-St. Gallenkappel A. G. in Ljquid. Nr. 344, 416 bis 420, 460 und 461, 652, 761, 815 bis 825 und 1112 bis 1115

Der allfällige Inhaber dieser Schuldurkunden wird hiemit aufgefordert, seine Rechtsansprüche hierauf innert der Frist von 3 Jahren à dato unter Vorlegung der betreffenden Titel beim Gerichtspräsidium See geltend zu machen, ansonst gemäss Art. 850 ff. O.-R. die Amortisation derselben verfügt wird. (W. 144<sup>2</sup>)

Uznach, 16. Dezember 1909.

Namens des Bezirksamtes:  
Die Gerichtskanzlei.

**Tribunal de première instance de Genève.**

**Troisième insertion.**

Par jugement du 24 novembre 1909, il a été ordonné au ou aux détenteurs inconnus des cent actions privilégiées de la Compagnie de l'industrie électrique et mécanique à Sécheron (Genève), portant les numéros 43 à 45, 99, 214, 381, 382, 422, 781 à 785, 1234, 1235, 1598 à 1601, 1604, 1605, 1861 à 1863, 1933, 2148 à 2152, 2160 à 2168, 2702 à 2706, 3636 à 3644, 3753 à 3762, 1495 à 1499, 861 à 870, 4251 à 4265, 4282, 4283, 4377 à 4379, 4226 et 4450, de les produire et de les déposer au greffe du tribunal de première instance de Genève, dans le délai de trois ans à dater de la première publication du présent avis. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 131<sup>2</sup>)

(T. I.)

Dumarest, greffier.

Selon ordonnance de ce jour, sommation est faite au détenteur inconnu des titres suivants: 11 actions nominatives de fr. 40 chacune de la Société Anonyme l'Industrielle, à Fribourg, savoir, en faveur primitivement de M. Brubnes, professeur, à Fribourg, n° 44; en faveur primitivement de J. B. Doussé, au Mouret, n° 109; en faveur primitivement de Jules de Maillardoz, à Fribourg, n° 213, 214, 215, 351, 352; en faveur primitivement de G. Python, à Fribourg, n° 254, 255; en faveur primitivement de la commune d'Oberried, n° 235; en faveur primitivement de M. Tanner, amonnier, à Hauterive, n° 298; toutes ces actions actuellement en faveur de Charles Wuilleret, à Fribourg, d'avoir à les produire au greffe du tribunal de la Sarine, dans le délai de trois mois dès la première publication. (W. 38<sup>2</sup>)

A ce défaut, l'annulation sera prononcée.

Fribourg, le 24 mars 1910.

Le président du tribunal: M. Berset.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern**

1910. 23. März. Die Genossenschaft unter der Firma Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft in Bern (S. H. A. B. 1901, pag. 1657; 1905, pag. 797 und 853; 1906, pag. 1237; 1908, pag. 430/1 und 853) hat in der Sitzung des Verwaltungsrates vom 23. Februar 1910 dem Oberinspektor Albert Leemann, von Stäfa (Kanton Zürich), in Bern, die Prokura mit Einzelunterschrift erteilt.

23. März. Die Firma A. Stark, Nachfolger von J. Hertig & Co, Instrumentenfabrikation, in Bern (S. H. A. B. Nr. 112 vom 21. November 1885, pag. 722) ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Adolf Stark, Sohn».

23. März. Inhaber der Firma Adolf Stark, Sohn in Bern ist Adolf Stark, von Weidigt (Sachsen), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Stark, Nachfolger von J. Hertig & Co, Instrumentenfabrikation». Natur des Geschäftes: Instrumentenfabrikation. Aarberggasse 44.

23. März. Der Samariterverein Bern (Männer) mit Sitz in Bern (S. H. A. B. 1909, pag. 1351, und Nr. 193 vom 31. Juli 1909, und dortige Verweisungen) hat in der Generalversammlung vom 20. Februar 1910 am Platze des ausgetretenen I. Sekretärs Karl Stauffer neu gewählt: Als I. Sekretär: Emil Jordi, von Wyssachen, in Bern.

**Bureau Laufen**

22. März. Der Männerchor «Eintracht» Duggingen in Duggingen (S. H. A. B. Nr. 143 vom 11. Juni 1909, pag. 1034) hat in seiner Generalversammlung vom 19. Januar 1910 in den bisherigen Vorstand gewählt: 1) An Stelle des bisherigen Präsidenten Otto Hofner: Achille Saladin, Stoffels, von und in Duggingen; 2) an Stelle des bisherigen Sekretärs Joseph Hofner: Fritz Plüss, von Rothrist (Kanton Aargau), in Duggingen. Vorstehende zwei führen namens des Vereins die Kollektivunterschrift.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Lebern**

1910. 24. März. Der Flobert-Club «Helvetia» Selzach in Selzach (S. H. A. B. Nr. 20 vom 10. Januar 1905, pag. 77) hat in seiner Generalversammlung vom 8. Januar 1910 den Vorstand neu bestellt und gewählt: Als Präsident: August Brotschi; als Aktuar: Walter Kocher, beide in Selzach. Präsident und Aktuar führen für den Verein in kollektiver Zeichnung die rechtsverbindliche Unterschrift.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

1910. 22. März. Inhaber der Firma A. Cleis in Sissach ist Albert Cleis, von Buckten, in Sissach. Natur des Geschäftes: Mechanische Kupfer- und Spenglerei.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1910. 22. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Elektro-Mechanische Werkstätte Schaffhausen vormals F. Kesselring & Co in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1910, pag. 219) hat an Arnold Schmid, von und in Schaffhausen, Einzelprokura erteilt.

**Aargau — Argovie — Argovìa**

**Bezirk Aarau**

1910. 23. März. Der Samariterverein Aarau in Aarau (S. H. A. B. Nr. 78 vom 24. Februar 1905, pag. 310) hat an Stelle von Fräulein Pauline Baumann zur Schriftführerin gewählt: Fräulein Anna Keller, Buebdruckers, in Aarau.

**Bezirk Kuhn**

23. März. Die Genossenschaft unter der Firma Landwirtschaftlicher Verein Schmiedrued in Schmiedrued (S. H. A. B. Nr. 169 vom 5. Juli 1907, pag. 1208) hat an Stelle von Adolf Hochuli zum Aktuar gewählt: Rudolf Hunziker, Förster, von und in Schmiedrued.

**Waadt — Vaud — Vand**

**Bureau d'Yverdon**

1910. 22. mars. Giovanni Maschio, de Vignino d'Asti (Italie), domicilié à Yverdon, est le chef de la maison Giovanni Maschio, à Yverdon. Genre de commerce: Vins d'Italie. Bureau: Rue du Valentin 51.

**Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

1910. 22. mars. La raison Cécile Jeanfavre, au Pâquier, achats et ventes de farines, boulangerie (F. o. s. du 12 septembre 1895, n° 228, pag. 953), est radice d'office ensuite de décès de la titulaire.

22. mars. La raison B. Strahm, à Dombresson, assortiments de montres, installations de fabriques d'assortiments et d'échappements (F. o. s. du 22 août 1908, n° 214, page 1504), est radice d'office ensuite de départ de la titulaire.

**Bureau de Neuchâtel**

19. mars. Sous la raison sociale Société immobilière de Gibraltar il a été formé avec siège à Neuchâtel, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente d'immeubles. Les statuts portent la date du 19 mars 1910. La durée de la société n'est pas déterminée. Le capital social est de quarante-trois mille francs (fr. 43,000), divisé en quarante-trois actions nominatives de mille francs chacune, dont trente-trois actions de premier rang et dix actions de second rang, toutes entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu par avis insérés dans la «Feuille d'avis de Neuchâtel». La société est représentée vis-à-vis des tiers par trois administrateurs: Jacques Uhler, de St-Gall; Ubaldo Grossi, de Trémone (Tessin), et Jean-Frédéric Schuep, de Rütli (Berne), les trois à Neuchâtel. Elle est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau: Evole n° 39.

**Genève — Genève — Ginevra**

1910. 22. mars. Suivant acte passé devant M<sup>e</sup> J. A. Buscarlet, notaire, à Genève, le 17 mars 1910, il a été constitué sous la dénomination de Société Anonyme Immobilière des Recluses, une société anonyme ayant son siège à Genève, Rue de la Tour Maitresse n° 6, et ayant pour objet l'acquisition de terrains dans la commune de Lancy, la construction de maisons sur ces terrains, la location et la vente des immeubles. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en 10 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un membre au moins et de trois au plus, nommés pour une période de trois années par l'assemblée générale. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par un délégué porteur d'un extrait de registres en bonne forme ou encore par la majorité de ses membres. Le premier conseil d'administration est composé de Alfred Bellicot, architecte, domicilié à Genève.

**Eig. Amt für geistiges Eigentum**

**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Marken — Marques — Marche**

**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

N° 27224. — 23 mars 1910, 8 h.

G. Pétremand, fabrication,  
Neuchâtel (Suisse).

**Chaussures.**





Nr. 27225. — 23. März 1910, 8 Uhr.

Reese Gesellschaft m. b. H., Fabrikation,  
Hameln a. d. Weser (Deutschland).

**Backpulver, Backmehl, Puddingpulver, Vanillinzucker, Eispulver, Kreampulver, Saucepulver, Gewürze in fester und flüssiger Form, Koch- und Backhilfsmittel.**

„Backwunder“

Nr. 27226. — 23. März 1910, 8 Uhr.

Reese Gesellschaft m. b. H., Fabrikation,  
Hameln a. d. Weser (Deutschland).

**Backpulver, Backmehl, Puddingpulver, Vanillinzucker, Eispulver, Kreampulver, Saucepulver, Gewürze in fester und flüssiger Form, Koch- und Backhilfsmittel.**



Nr. 27227. — 23. März 1910, 8 Uhr.

Landolt & C<sup>o</sup>, Handel,  
Zürich (Schweiz).

**Rohe und gefärbte, ungezwirnte und gezwirnte Seide jeder Art, Florettseide, Schappeseide, Stickseide und Seidenwaren jeder Art, alles chinesischer Herkunft.**



Nr. 27228. — 23. März 1910, 8 Uhr.

Landolt & C<sup>o</sup>, Handel,  
Zürich (Schweiz).

**Rohe und gefärbte, ungezwirnte und gezwirnte Seide jeder Art, Florettseide, Schappeseide, Stickseide und Seidenwaren jeder Art, alles chinesischer Herkunft.**



Nr. 27229. — 22 mars 1910, 8 h.

Frédéric Lacher, commerce,  
Genève (Suisse).

Thés.



N<sup>o</sup> 27230. — 23 mars 1910, 8 h.

Clément, Tournier & C<sup>o</sup>, Société anonyme, fabrication et commerce,  
Genève (Suisse).

Chapeau paille imperméable.



### Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

#### Seidenmarkt

Aus der von der zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft für die mit 31. Dezember 1909 abgeschlossene erste Hälfte der Seidenkampagne 1909/1910 herausgegebenen Statistik geht hervor, dass die Ausfuhr von Rohseide nach den Vereinigten Staaten im Kalenderjahr 1909 in der Höhe von 8,8 Millionen Kilogramm die bisher höchste Ziffer des Jahres 1908 um einige hunderttausend Kilogramm übertrifft. Während aber der Import der Union im ersten Semester ein ausserordentlich grosser war, weist das zweite Jahressemester gegenüber dem entsprechenden Zeitraum 1908 einen Ausfall von fast einer Million Kilogramm oder 17,7% auf, indem bei allen in der Statistik berücksichtigten Seidenmärkten die Ausfuhr zurückgegangen ist. Die Bezüge der Vereinigten Staaten sind trotzdem im ersten Semester der Kampagne sehr ansehnlich, denn sie sind um eine Million Kilogramm grösser als im ersten Semester der Kampagne 1907/08, und um 2 1/2 Millionen Kilogramm grösser als im ersten Semester des Durchschnittes der Kampagne 1891/1900. Diese Zahlen, welche die Entwicklung und den Geschäftsgang der amerikanischen Fabrik am besten illustrieren, scheinen immerhin darzutun, dass Einfuhrmengen von 8 bis 9 Millionen Kilogramm vorderhand als Jahres- oder Kampagnenmaximum betrachtet werden können und dass ein weiteres Anwachsen der Rohseidenbezüge im Masstabe der letzten Jahre wohl für längere Zeit ausgeschlossen ist.

Während die Jahreszunahme der Umsätze der europäischen Seidentrocknungsanstalten gegenüber 1908 9,7% beträgt, weist das zweite Semester allein eine um nur 4,6% höhere Umsatzziffer auf, ein Beweis, dass auch in der ersten Jahreshälfte ein regerer Robseidenverkehr stattgefunden hat, als in der zweiten. Mit Ausnahme der Konditionen von Turin und Zürich weisen alle Anstalten im zweiten Semester 1909 etwas höhere Umsätze auf als 1908, doch sind die Unterschiede nicht bedeutend. Im allgemeinen haben ausgesprochene Fabrikationszentren wie Krefeld, Elberfeld, St. Etienne und Wien einen etwas grösseren Vorsprung, als die übrigen Seidenplätze, wie aus nachstehender Uebersicht ersichtlich ist.

Die sichtbaren Stocks von Seiden und Cocons sind mit 5,8 Millionen Kilogramm um 1,141,000 kg, d. h. annähernd um ein Viertel grösser als vor Jahresfrist. Sie betragen 23,2% der Gesamtseidenversorgung für die laufende Kampagne; Ende 1908 stellte sich dieses Verhältnis auf 21,3%. Die in der Statistik nachgewiesenen Stocks in Europa und Asien sind nicht viel grösser als am 31. Dezember 1908 und entsprechen normalen Verhältnissen, dagegen ist der Betrag der nach Europa schwimmenden asiatischen Seiden viel grösser als sonst.

Das fortwährende Anschwellen der Seidenrenten und die Uebernahme ansehnlicher Seidenvorräte aus der verfloffenen Kampagne haben zur Folge, dass für die laufende Kampagne 1909/10 ca. 25 Millionen Kilogramm Seide zur Verfügung stehen, d. h. eine Million mehr als 1908/09 und 8 Millionen mehr als im Durchschnitt der Kampagne 1891/1900. Der nachweisbare Verbrauch im ersten Semester hat mit dieser Entwicklung nicht Schritt gehalten, indem namentlich die Bezüge der Vereinigten Staaten geringer sind und Europa nur eine mittlere Umsatzziffer aufweist. So entspricht der Gesamtverbrauch im ersten Semester mit 10,8 Millionen Kilogramm nur 43,1% der Gesamtversorgung für die Kampagne, gegen 46,8 im Vorjahr und 48,4% im zehnjährigen Durchschnitt 1891/1900.

Die Vereinigten Staaten haben im zweiten Semester 1909 nicht nur weniger Rohseide, sondern auch weniger Seidenwaren bezogen, als im gleichen Zeitabschnitt des Vorjahres. Für die von der Statistik der zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft berücksichtigten Konsularbezirke (Zürich, Basel, St. Gallen, Bern, Lyon, Aachen, Barmen), beträgt der Ausfall, bei einer Gesamtsumme von 30 Millionen Fr., 11%. Lyon hat seine bedeutende Ausfuhr annähernd zu behaupten vermocht und Krefeld (Aachen) weist sogar eine kleine Steigerung auf, ebenso Basel. Die Ausfuhr von Seidenwaren aus Zürich und aus Barmen ist dagegen erheblich zurückgegangen. Die bedeutenden Schwankungen, welche die fortschreitende Abnahme der Ausfuhrziffern nicht zu verdecken vermögen, zeigen deutlich, dass die Erzeugnisse der europäischen Seidenweberei in den Vereinigten Staaten keinen regelmässigen Absatz mehr finden und nur noch soweit aufgenommen werden, als die amerikanische Fabrik solche noch nicht, oder nicht mit Vorteil erstellen kann.

Bezüglich der schweizerischen Ein- und Ausfuhr von Seide und Seidenwaren sind in den letzten Jahren bedeutende Schwankungen nicht mehr vorgekommen und es weichen auch die Zahlen des zweiten Semesters 1909 nicht stark von denjenigen früherer Semester ab. Bei der Position der Florettseiden haben Ein- und Ausfuhr zugenommen. Bei den Grègen und Ouvrées steht einer um 9,4% grösseren Ausfuhr eine nur um 3,5% erhöhte Einfuhrziffer gegenüber, was auf eine kleine Abnahme des Rohseidenverbrauchs im zweiten Semester letzten Jahres oder, angesichts des Preisrückganges, auf eine Verminderung der Vorräte schliessen lässt. Der Umstand, dass die Ausfuhr der Fabrikate dem Gewichte nach die entsprechende Ziffer des zweiten Semesters 1908 um 6,8% übertrifft, scheint für letztere Lesart zu sprechen. Die Einfuhr ausländischer Fabrikate ist in steter Steigerung begriffen.

Seeschiffahrt. Der Monat Februar des laufenden Jahres hat sich ausserlich durch eine grössere Lebhaftigkeit der Vorgänge auf dem Gebiete der Seeschiffahrt ausgezeichnet. Viel Aufmerksamkeit lenkte zu Beginn des

Monats die Krisis auf sich, die zwischen den deutschen und den englischen in der afrikanischen Fahrt beschäftigten Schiffahrtsgesellschaften schon längere Zeit bestand und nunmehr ihrer Entscheidung entgegengeht. Die letztere ist überraschend schnell gefallen, wobei freilich zu beachten ist, dass schon monatlang Verhandlungen gepflogen worden waren, ohne dass ein Erfolg zu erzielen war. Die anfangs Februar erreichte Verständigung hat jedenfalls eine beide Teile befriedigende Abgrenzung der Arbeitsgebiete der englischen und deutschen Reedereien, namentlich soweit die Fahrt von Hamburg aus in Frage kommt, gebracht. Mit viel Interesse sind die im Februar nach und nach bekannt gewordenen Geschäftsberichte der Schiffahrtsgesellschaften aufgenommen worden. Sie zeigen alle, dass das Jahr 1909 finanziell manches wieder gut gemacht hat, was das vorhergehende Krisenjahr an Schäden mit sich brachte.

Der Eingangsverkehr der grösseren Nordseehäfen bat sich im Februar im Vergleich mit dem Januar und dem Februar des Jahres 1909 folgendermassen entwickelt; er betrug (in Nettoregistertonnen):

Table with 5 columns: Hafen (Hamburg, Bremen, Antwerpen, Rotterdam), im Februar 1909, im Januar 1910, im Februar 1909, Gegen Februar 1909 mehr (+) weniger (-).

Bei den Antwerpener Zahlen hat man, hemerken hiezu die «Hamburger Beiträge», denen diese Ausfuhrungen entnommen sind, die offiziellen Zahlen um 15 % ermässigt, da die Antwerpener der Statistik zugrunde liegende Vermessung der Schiffe um diesen Betrag höher ist als in andern Häfen. Zu einem Vergleich ist also jener Abzug erforderlich. Die sich auch in ohigen statistischen Zahlen entsprechende Besserung des Verkehrs hat im Verein mit den ertreulichen Geschäftsberichten der Reedereigesellschaften die Börse zu grösserer Aufmerksamkeit für Schiffahrtspapiere veranlasst.

— Baumwolle. Der Bericht des amerikanischen Regierungs-Zensusbureaus vom 21. März gibt für 1909/10 ein Quantum entkörnter Baumwolle von 10,363,000 Ballen an, gegen 13,563,942 Ballen im Jahre 1908/09, 11,261,000 Ballen im Jahre 1907/08, 13,305,265 Ballen im Jahre 1906/07, 10,726,000 Ballen im Jahre 1905/06.

— Für die Internationale Ausstellung für Reise- und Fremdenverkehr, welche bekanntlich in der Zeit vom 18. März bis 15. April 1911 in Berlin stattfindet, wurde seitens der zuständigen deutschen Eisenbahndirektion die frachtfreie Rückbeförderung der Ausstellungsgüter auf den Staats- und Privatbahnen in Deutschland gewährt. Ferner hat das Finanzministerium genehmigt, dass die an sich zollpflichtigen Gegenstände, die zur Besichtigung dieser Ausstellung eingesandt und nach deren Beendigung wieder ausgeführt werden, vom Eingangszoll befreit bleiben sollen.

Commerces extérieur du Brésil

Table with 4 columns: Month (Janvier to Décembre), Importations 1908, Importations 1909, Exportations 1908, Exportations 1909.

L'excédent des exportations sur les importations, qui était tombé à £ 8,683,870 en 1908, est donc remonté à £ 26,612,692 en 1909, ce qui consolide singulièrement la situation monétaire du Brésil.

Les exportations des deux dernières années se répartissent comme suit, d'après la nature des produits:

Table with 4 columns: Product (Café, Caoutchouc, Tabac, etc.), Quantités 1908, Quantités 1909, Valeur en livres sterling 1908, Valeur en livres sterling 1909.

Diskontostaze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse)

Table with 11 columns: Location (Schweiz, Paris, London, Berlin, Milano, Wien, New-York), Date (1906-1910), Discount rate.

Murs für Sichtdevisen auf — Cours du change à vue sur

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.225; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. f. 100 = Fr. 208.3198; \$ 1 = Fr. 5.182.

Table with 11 columns: Location (Paris, London, Deutschland, etc.), Date (1906-1910), Exchange rate.

\*\* Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande. \*) Am 17. März 1910 von 3% auf 4% erhöht. — Elevé le 17 mars 1910 de 3% à 4%.

Generalversammlungen — Assemblées générales

- List of general assemblies for various companies including Société de la Feuille d'Avis de Lausanne, Société Anonyme des Hôtels, etc.

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER

Anzeigen — Annonces

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER

Advertisement for Société anonyme de l'Hôtel Royal Lausanne, including details of a shareholders meeting and company information.

Advertisement for Trustgesellschaft für Industriewerte in Zug, focusing on dividend payments and company shares.



# Aquasana A. G. Luzern

## II. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Sonntag, den 17. April 1910, vormittags 10 Uhr  
im Rössli in Hergiswil

### Traktanden:

Die statutarischen.

Rechnung und Kontrollbericht werden 8 Tage vor der Generalversammlung zur Einsicht der Aktionäre in unserem Bureau in Hergiswil aufgelegt sein, woselbst auch bis und mit 15. April die Stimmkarten gegen Deponierung der Aktien oder genügenden Ausweis über Aktienbesitz bezogen werden können. (1640 Lz) 852,

Luzern, 26. März 1910.

Der Verwaltungsrat.

## Società per la Ferrovia Biasca-Acquarossa (Olivone)

### AVVISO

I signori azionisti della Società per la Ferrovia Biasca-Acquarossa (Olivone) sono convocati in

### assemblea ordinaria

per il giorno di domenica 10 (dieci) del prossimo mese di aprile, alle ore 2 pomeridiane, negli uffici a Pozzo di Corzono, col seguente ordine del giorno:

- 1° Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1909.
- 2° Rapporto dei revisori.
- 3° Nomina dei revisori per l'esercizio 1910.
- 4° Nomina di un membro del consiglio d'amministrazione.

Dal giorno 31 corrente mese, il bilancio, il conto costruzione, il conto profitti e perdite ed il rapporto dei revisori saranno a disposizione dei signori azionisti negli uffici della Società.

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno deporre presso la presidenza dell'assemblea i titoli o certificati delle rispettive azioni. (857)

Corzono, 24 marzo 1910.

Per il consiglio d'amministrazione,

il presidente: il vice-presidente:

G. PAGANI. Avv. S. MARTINOLI.

## MILLIONEN ADRESSEN

für alle Zwecke hat vorrätig auf Listen zum Aufkleben oder liefert auf Convert etc. geschrieben (71)

Aelligs Kontor Debra A.-G., Kramgasse, Bern.

## Bernische Kraftwerke A.-G. in Bern

### 4 1/2 % Anleihen von Fr. 16,000,000 vom Jahre 1909

Der mit dem 1. April 1910 fällige Halbjahres-Coupon obigen Anleihe wird vom Verfalltage an bei folgenden Stellen eingelöst:

In Bern: Gesellschaftskasse, Thunstrasse 7, Kantonalbank von Bern, Spar- & Leihkasse in Bern.

In Basel: Schweizerischer Bankverein, Basler Handelsbank, Aktiengesellschaft von Speyr & Co.

In Genf: Union Financière de Genève.

In Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise, Banque d'Es-compte et de Dépôts. (Zag Q 14) 836,

In Luzern: Bank in Luzern.

In Winterthur: Bank in Winterthur.

In Zürich: Schweizerische Kreditanstalt, Eidgenössische Bank A.-G., Aktiengesellschaft Leu & Co.

Bern, den 23. März 1910.

Die Direktion.

### 3 1/2 % ige Anleihen

der

politischen Gemeinde Rapperswil vom 30. Juni 1898

Die in Ziffer 3 der Bedingungen und im Tilgungsplan des bezeichneten Gemeindeanleihe für das laufende Jahr vorgesehene

### Obligationen-Auslösung

hat stattgefunden.

Darnach gelangen am 30. Juni 1910 zur Heimzahlung die 9 Obligationen:

Nr. 15, 105, 117, 224, 388, 451, 583, 589, 610.

Mit dem 30. Juni a. c. hört die Verzinsung der Obligationen die Folgezeit auf. (1634 Z) 835,

Rapperswil, den 21. März 1910.

Der Gemeinderat.

## Kurhaus & Grand Hôtel Walzenhausen

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu der am (855.)

Dienstag, den 12. April, nachmittags 3 Uhr

im Kurhaus Walzenhausen

stattfindenden

## I. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Beschlussfassung über Statuten-Revision, Aufnahme von Prioritätsaktien und Ausgabe von Genussscheinen.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat und Besetzung der Kontrollstellen.

Zutrittskarten zu der Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Tage der Generalversammlung im Bureau der Direktion zu beziehen.

Walzenhausen, den 24. März 1910.

Der Verwaltungsrat.

## Société anonyme

# Perrot, Duval & Cie.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## Assemblée générale ordinaire

pour le mardi 12 avril 1910, à 2 1/2 heures, au siège social, II, rue Gourgas

### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé. (1830 X)
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs des comptes.
- 3° Approbation de ces rapports et de leurs conclusions; fixation du dividende.
- 4° Nomination d'un administrateur.
- 5° Nomination d'un commissaire-vérificateur et d'un suppléant.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à partir du 2 avril.

Cette assemblée sera suivie d'une

### assemblée extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

Modification aux statuts.

Pour assister à ces assemblées, Messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission qui leur sera délivrée d'ici au 7. avril, sur remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt, aux bureaux de la société, 1, Rue Général Dufour.

Genève, le 12 mars 1910.

Le conseil d'administration.

## Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur

## Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 31. März 1910, abends 8 Uhr

im Gasthof zum Löwen in Winterthur

### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1909. (8561)
2. Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren.
3. Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Jahresertragnisses.
4. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren.

Den Aktionären werden, soweit ihre Adressen bekannt, die Geschäftsberichte zugesandt. Dieselben können auch vom Geschäftsführer der Gesellschaft, Herrn J. Baumann, a. Notar, Walkestr. 21 in Winterthur, bezogen werden.

Winterthur, den 23. März 1910.

Der Verwaltungsrat.

## Dätwyler & Cie., Zürich,

### Bank- und Effektengeschäft

Kauf und Verkauf von Aktien und Obligationen. — Ausführung von

Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen. (1161)

## Zürcher Papierfabrik an der Sihl

### Obligationen-Coupons-Einlösung

Die am 31. März 1910 fälligen Coupons unserer Anleihen, Serie A, B und C, werden vom Verfalltage an spesenfrei eingelöst bei der

Schweiz. Kreditanstalt, Zürich

oder auf unserem Hauptbureau in der Fabrik a. d. Sihl in Zürich.

Zürich, den 23. März 1910.

Die Direktion.

## Copiermaschine

automatisch schneidend, wegen Geschäftsaufgabe zu Fr. 250 abzugeben. 840-

Offerten unter V 1616 an Haasenstein & Vogler, Zürich.

## Kl. Geschäft

für Fr. 500 — 1000 oder mit gleicher Anzahlung 846,

zu kaufen gesucht

Offerten unter B 2506 V an Haasenstein & Vogler, Bern.

## Bücher-Revisionen

Neu-Einrichtung, Instandsetzung vernacht. Buchhalt., Nachtragungen E. Maggi-Laler, Buchw. Zürich IV (Nachf. von O. Schär) (281)

# Actienbrauerei Zürich

Die am 1. April 1910 fällig werdenden Coupons Nr. 3 und 18 unserer Obligationen-Anleihen I. und II. Hypothek werden ab 28. crt. spesenfrei eingelöst bei

**Schweiz. Bankverein,  
Schweiz. Volksbank,  
Zürcher Depositenbank,  
Bankhaus Kugler & Co.**

(1590 Z) (807 I)

Zürich, den 24. März 1910.

Die Direktion.

Zürich, den 26. März 1910.  
Kanzlei-St. Jakobstrasse 7

Tit.

Hiermit mache ich allen meinen Geschäftsfreunden die Mitteilung, dass ich zufolge Hingeschiedes meines langjährigen Gesellschafters, **Herrn H. Stotz**, das Architekturbureau Stotz & Held mit Aktiven und Passiven übernommen habe und dasselbe unter der Firma

**G. Held - Fürst, Architekturbureau**

vorm. Stotz & Held

in unveränderter Weise in den bisher innegehabten Lokalitäten, **St. Jakobstrasse 7, Zürich III**, weiterführen werde. (1653 Z) 849

Es wird mein eifrigstes Bestreben sein, wie hisanhin alle Aufträge gewissenhaft und prompt zu erledigen und ersuche ich Sie, das der alten Firma in so reichem Masse entgegengebrachte Zutrauen auch auf die neue Firma übertragen zu wollen.

G. Held-Fürst, Architekt.

## Französisches Institut „Stavia“

Estavayer-le-Lac (franz. Schweiz)

für katholische Jünglinge. — **Moderne Sprachen:** französisch, hauptsächlich; englisch, italienisch, spanisch. — **Handelsfächer:** Mathematik, Buchhaltung, Geographie, franz. Handelskorrespondenz. **Eintritt: 14. April.** Prospektus, Programm gratis. (206 E) 853

## Elektrizitätswerk Aitdorf

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 31. März 1910, vormittags 11 1/2 Uhr im Hotel Löwen, Aitdorf.

Traktanden:

1. Protokoll.
  2. Geschäftsbericht.
  3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1909, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
  4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
  5. Wahl der Rechnungsrevisoren und der Suppleanten
  6. Festsetzung der Entschädigung an die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Kontrollstelle.
- Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Dienstag, den 29. März 1910, abends 5 Uhr auf unserm Bureau in Aitdorf bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namensaktien ist das Aktienregister massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zu obigem Termin in unserm Gesellschaftsbureau in Aitdorf anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzulegen.
- Jahresrechnung und Geschäftsbericht, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen auf unserm Bureau in Aitdorf zur Einsicht der Aktionäre auf. (K 688 L) 735.
- Luzern, den 14. März 1910.

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident:  
**Ed. von Moos.**

## Kistenfabrik A.-G. Zug

:: Sägewerk Leukental (Tirol) ::

Grösste und billigste Bezugsquelle für Kisten in jeder Ausführung  
" Kübelfabrikation "  
" Import und Export von Kisten- und Tannenbrettern aller Dimensionen (864 Lz) 430

## Papierfabrik Biberist

Der am 31. März 1910 fällige Zinscoupon Nr. 1 von unserm Obligationen-Anleihen vom 1. April 1909 vom Verfalltage an mit

**Fr. 45.**

kostenfrei eingelöst bei der tit. **Solothurner Kantonalbank in Solothurn, Berner Handelsbank in Bern, Schweizerischen Kreditaustalt in Zürich,** den Herren **Escher & Bahn in Zürich** und auf unserm Bureau in Biberist. (645)

Die Direktion.

## Baugesellschaft Holligen A.-G.

Der Aktiencoupon Nr. 2 kann mit Fr. 20 an unserer Kasse, Fischermättelweg Nr. 2, eingelöst werden.

Bern, den 23. März 1910.

(2499 Y) (847 I)

Der Verwaltungsrat.

## Thurg. Hypothekenbank in Frauenfeld

Zweiganstalten in

Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden

Aktienkapital Fr. 16,000,000. — Reservfonds Fr. 2,500,000

Wir sind zur Zeit Abgeber unserer

## 4% Obligationen

gegenseitig 1—3 Jahre fest, nachher auf 6 Monate kündbar. Die Titel werden nach Belieben des Kreditors auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit Zinsfall auf Ende eines beliebigen Monats, in Stücken von Fr. 500 an geliefert. (512 Z)

In Zahlung worden auch gekündigt oder kündbare solide Werttitel zu constanten Bedingungen angenommen. Auswärts nehmen für uns Einzahlungen entgegen und besorgen auch die spesenfreie Kündigung der Coupons unserer Obligationen in:

- |               |  |
|---------------|--|
| Basel:        | die Basler Handelsbank,  |
| Bern:         | Herrn A. Sarasin & Cie.,   |
| Zürich:       | Wyttenbach & Cie.,<br>Schläpfer, Blankart & Cie.,<br>A. Hofmann & Cie.,<br>Wegelin & Cie., |
| St. Gallen:   | Herr J. Leuzinger-Fischer,   |
| Glarus:       | Herr Jakob Oechslin, Agent.  |
| Schaffhausen: |  |

Die Direktion.

## Spar- & Leihkasse Oberhasli in Meiringen

Postcheck & Girokonto III 98 Bern

Wir sind, solange Bedarf, Abgeber von (773 Z)

## 4 1/4 % Kassascheinen

in Stücken v. Fr. 500—1000 u. 5000 gegenseitig auf 2—3 Jahre fest  
Zinsfluss für Spareinlagen 4 %

## Toggenburger Bank

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil & Flawil

Wir sind, solange Bedarf, Abgeber von (731 Z)

## 4% Obligationen

auf 2 bis 3 Jahre fest al pari

mit nachheriger gegenseitiger Kündigungsfrist auf 6 Monate. Die Ausgabe erfolgt spesenfrei in runden Beträgen von Fr. 500 an, auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Semester- oder Jahrescoupon.

Die Direktion.

Papierhandlung en gros  
**A. Jucker, Nachf. v.** (438)

**Jucker-Wegmann, Zürich**

Beichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

Spécialité de

Diplômes, Délicates, Affiches etc.

Exécution très soignée. Prix modérés

Imprimerie Neuenchwander S. A.

Weinfelden (Thurgovie)

Demandez notre catalogue illustré

bonne exécution  
bel Hasenstein & Vogler

## GLYCERIN

für Industrie u. Pharmacie

1000g offerieren vorteilhaft (8510)

**F. & A. Senglet & Cie., Basel**



## Handels-Auskünfte

Renseignements commerciaux

- Aigle: A. Jordan, agent d'aff. pat.
- Robert Chevalley, Renseignem.
- Basel: Steigmeier & Cie., Ink. Ink.
- Bern: A. Bauer & Co., Auskünfte, Ink.
- Emil Jenni, Informationsbureau.
- G. Christen & Söhn, Adv. u. Ink.
- Rechtsbureau A. Guger, Inkasso
- Confidentia, Tur gasse Schwab v. Ausland.
- Gerold Sellen, Notariat, Inkasso.
- Verw. Immobilien, Konkursach.
- Haerdi, Isar, ger. Betr. & Ink. -Betr.
- Blot Moser & Fehlimann, Adv. u. Not.
- Bangerter & Klein, Notariat, Inkasso, Informationen.
- Brig (Wallis): Jos. v. Stockalper, Adv. u. Notar. Advok. u. Inkasso.
- Burgdorf: F. Haller, Adv. u. Ink.
- Chaux-de-Fonds: Ch.-E. Galland, not. Rens., reconvrmt., ger., etc.
- Chlasso: Ambrosoli & Villa, Spedim.
- Chur: K. Hitz, Ink. Informationen, Immobilien- und Hypothek-Vermitlungen, Versicherungsbureau
- Fribourg: Léon Daler, banquier, escompte, reneign., reconvrmt., — R. Schuk, Adv. u. Inkasso.
- Genève: P. de Reding, banq. et ag. de renseignements et renseignements.
- Glarus: Pet. Schmid, Rechtsbureau.
- Langenthal: Fern. D. Müller, Adv. Ink.
- Lansanne: Glas-Chollet, reneign., reneign.
- Lucarno: Dr. S. Fiori, Advok. Ink.
- Lucarno: Schärer-Giamini & Schäfer und Mailand, Postfach 1068
- Rv.-Bureau, Ink., Inf., Ueberw.
- Dr. Huber, einz. deutsch. Adv. Ink.
- (Tessin): Etude Aldo Veladini avocat. Contentieux. Comparutions devant tous tribunaux et instances. Reconvrments amiables et juridiques.
- Nenchâtel: R. Legler, agent d'aff.
- Etude Edm. Bourquin, Terreaux 1
- Olten: E. Bloch, Notar, Anw. u. Ink.
- Orbe: E. Beauverd, Géant.
- Reinach (Aarg.): Joh. Willeli, Not.
- Besorg. v. Rechtsfällen jég. Art
- Saignelégier (J. b.): Jos. Jobin, av.
- Schaffhausen: Dr. B. Walter, Adv.
- Schwyz: Michael Ehrler, Inkasso
- Rechtsbureau, Konkursachen.
- Solothurn: A. Bressi, Advok. u. Ink.
- St. Gallen: J. Lelslag, Advok. u. Ink.
- J. Forster, Advokatar, Inkasso
- Winterthur: H. W. Witzig, Adv. u. Ink.
- Yverdon: F. Willommet, agent d'aff.
- Zürich: Levaillant, Patentanwalts-uu. Commercial-Bureaux A.-G.
- Inkasso-u. Verwaltungsbureau
- G. Utzinger, Untere Zäune 3.
- A. Schmidlin, Sensal, Auf der Baar 19
- Finanzierungen, Beschaffung grösserer Kapitalien, Associationen.

Verlangen Sie in Restaurants, Apotheken und Drogerien



Verdauungsfördernd. Appetitauwend. stärkeud. (487)

Amerik. Buchführung lehrt gründl. durch Unterrichtsbriefe. Erfolg gar. Verl. Sie Gratisprospekt. H. Frisch, Böhlerexperte, Zürich, B. 15. (11)



# PROSPECTUS

## Emprunt 4 1/2 % de fr. 4,500,000 de la ville de Bienne de 1910

Dans le but de rembourser son emprunt 4 1/2 % de fr. 4,500,000 de 1900, la commune municipale de la ville de Bienne crée un emprunt de la même somme de fr. 4,500,000.

Cet emprunt est divisé en 4500 obligations de fr. 1000 chacune, productives d'intérêt à 4 % l'an, payable semestriellement les 1<sup>er</sup> avril et 1<sup>er</sup> octobre de chaque année.

Ces obligations sont émises jouissance du 1<sup>er</sup> octobre 1910

L'emprunt est remboursable par annuités dans une période de 45 ans conformément au plan d'amortissement imprimé sur les titres. Ces amortissements auront lieu le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année et commenceront le 1<sup>er</sup> octobre 1920. La commune municipale de Bienne se réserve toutefois la faculté de rembourser la totalité de l'emprunt le 1<sup>er</sup> octobre 1915, et ensuite, à chaque échéance de coupons, ou d'augmenter les amortissements prévus, le tout moyennant un préavis de trois mois. En cas de remboursement partiel, les numéros des obligations à amortir seront désignés par le sort.

La commune municipale de Bienne s'engage à faire payer sans frais pour les porteurs, les coupons échus et obligations amorties de cet emprunt aux domiciles suivants:

- |                |  |
|----------------|--|
| à Bienne:      | à la Caisse Municipale;                        |
| » Berne:       | » Banque Cantonale de Berne;                   |
|                | » Caisse d'Épargne et de Prêts;                |
| » Bâle:        | au Bankverein Suisse;                          |
|                | à la Banque Commerciale de Bâle;               |
|                | » Société anonyme de Speyr & C <sup>ie</sup> ; |
| » Genève:      | » l'Union Financière de Genève;                |
| » Lucerne:     | » la Banque de Lucerne;                        |
| » Winterthour: | » Banque de Winterthour;                       |
| » Zurich:      | » Société de Crédit Suisse;                    |
|                | » Banque Fédérale S.-A.;                       |
|                | » Société Anonyme Leu & C <sup>ie</sup> .      |

Toutes les publications relatives au paiement des intérêts et au remboursement des obligations du présent emprunt auront lieu dans la «Feuille officielle du Canton de Berne», la «Feuille officielle suisse du Commerce», et en outre, dans un journal de Bienne, Berne, Bâle, Genève, Lucerne, Winterthour et Zurich.

La commune municipale de Bienne s'engage à faire coter les obligations de cet emprunt, pendant toute sa durée, aux Bourses de Berne, Bâle, Genève et Zurich.

La commune municipale de Bienne s'engage à ne contracter, pendant toute la durée de cet emprunt, aucun nouvel emprunt jouissant d'un privilège ou d'un gage spécial.

Bienne, 23 mars 1910.

**En nom de la commune municipale de la ville de Bienne,**

Le Maire:  
**Leuenberger.**

Le Secrétaire Municipal:  
**Haehlen.**

Les établissements soussignés ont pris ferme le présent emprunt et procèdent à sa réalisation de la manière suivante: (817.)

### Conversion

La commune municipale de Bienne ayant dénoncé au remboursement pour le 1<sup>er</sup> octobre 1910, dans les organes prévus, son emprunt 4 1/2 % de fr. 4,500,000 de 1900, les porteurs d'obligations de cet emprunt ont la faculté d'en demander la conversion en titres du nouvel emprunt

**au plus tard le 31 mars 1910**

après d'un des domiciles indiqués ci-bas.

**Cette conversion s'effectue au pair**

Les demandes de conversion devront être accompagnées des obligations de l'emprunt de 1900, munies de tous leurs coupons non échus, de leur talon et d'un bordereau numérique.

Le paiement des coupons échéant les 1<sup>er</sup> avril et 1<sup>er</sup> octobre 1910 s'effectuera en même temps sans retenue.

Les titres du nouvel emprunt seront livrés aux déposants le 15 avril 1910 au plus tard contre restitution du récépissé qui leur aura été délivré.

### Souscription

Les obligations du nouvel emprunt qui ne seront pas absorbées par la conversion sont offertes en souscription publique aux conditions suivantes:

Les bulletins de souscription devront parvenir au plus tard le

**jeudi 31 mars 1910**

à l'un des domiciles indiqués ci-après.

**Le prix d'émission est fixé à 100 %.**

Immédiatement après la clôture, les souscripteurs seront avisés du résultat de la souscription. Pour le cas où le total des souscriptions dépasserait le chiffre de titres disponible, les demandes seraient réduites proportionnellement.

Les obligations attribuées à la répartition devront être libérées le 1<sup>er</sup> mai 1910 au plus tard auprès du domicile de souscription, contre remise des titres définitifs et sous déduction de l'intérêt à 4 % l'an jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1910.

Berne, Bâle, Genève, Lucerne, Winterthour et Zurich, le 23 mars 1910.

Banque Cantonale de Berne;	Banque Commerciale de Bâle;
Union Financière de Genève;	Société Anonyme de Speyr & C <sup>ie</sup> ;
Société de Crédit Suisse;	Société Anonyme Leu & C <sup>ie</sup> ;
Bankverein Suisse;	Banque de Winterthour;
Banque Fédérale S.-A.;	Banque de Lucerne;
	Caisse d'Épargne & de Prêts.

### Domiciles de conversion et de souscription

- |           |  |
|-----------|--|
| à Bienne: | Banque Cantonale de Berne, Succursale;                   |
|           | Banque de Bienne;  |
|           | Banque Populaire de Bienne;                              |
|           | Caisse de Prévoyance;                                    |
| » Berne:  | Banque Cantonale de Berne et ses succursales et agences; |
|           | Caisse d'Épargne et de Prêts;                            |
|           | Banque Fédérale S.-A., Comptoir;                         |
| » Bâle:   | Bankverein Suisse;                                       |
|           | Banque Commerciale de Bâle;                              |
|           | Société Anonyme de Speyr & C <sup>ie</sup> ;             |
|           | Banque Fédérale S.-A., Comptoir;                         |
|           | Société de Crédit Suisse;                                |

- |                |   |
|----------------|---|
| à Genève:      | Union Financière de Genève;                   |
|                | Société de Crédit Suisse;                     |
|                | Bankverein Suisse;                            |
|                | Banque Fédérale S.-A., Comptoir;              |
| » Lucerne:     | Banque de Lucerne;                            |
| » Winterthour: | Banque de Winterthour;                        |
| » Zurich:      | Société de Crédit Suisse;                     |
|                | Banque Fédérale S.-A.;                        |
|                | Société Anonyme Leu & C <sup>ie</sup> ;       |
|                | Bankverein Suisse;                            |
|                | Banque de Winterthour, Succursale;            |
|                | Banque Commerciale de Bâle, Bureau de change. |